

ESTADO LIBRE ASOCIADO DE PUERTO RICO  
TRIBUNAL DE PRIMERA INSTANCIA  
SALA SUPERIOR DE SAN JUAN

LA UNIÓN AMERICANA DE  
LIBERTADES CIVILES (ACLU),

Demandante,

v.

CARLOS M. MOLINA RODRÍGUEZ,  
SECRETARIO DEL DEPARTAMENTO  
DE CORRECCIÓN Y  
REHABILITACIÓN Y  
ADMINISTRADOR DE  
INSTITUCIONES JUVENILES; ESDRAS  
VÉLEZ RODRÍGUEZ, SUB-  
ADMINISTRADOR DE  
INSTITUCIONES JUVENILES; Y  
KELVIN MERCED VEGA, DIRECTOR  
DEL CENTRO DE DETENCIÓN Y  
TRATAMIENTO SOCIAL (NIÑAS),

Demandados.

CIVIL NÚM:

9014  
KPE 11-2826

SOBRE: SOLICITUD DE MANDAMUS  
BAJO 32 L.P.R.A. §1781; §§3421 ET SEQ.;  
REGLA 54 DE LAS DE PROCEDIMIENTO  
CIVIL, 32 L.P.R.A. Ap. V. R. 54; ACCESO A  
INFORMACIÓN PÚBLICA; VIOLACIÓN DE  
DERECHOS CONSTITUCIONALES

2011 JUL 28 AM 10:40

CENTRO DE  
DE SAN JUAN  
RECIBIDO  
RAIDICALIARI

DEMANDA

AL HONORABLE TRIBUNAL:

COMPARECE la demandante, Unión Americana de Libertades Civiles y muy respetuosamente expone y solicita:

1. La demandante, Unión Americana de Libertades Civiles (ACLU, por sus siglas en inglés), es una organización no partidista, no sectaria, sin fines de lucro con base en Nueva York y capítulos alrededor de todos los Estados Unidos y Puerto Rico, cuyo propósito es fomentar el ejercicio y la protección de las libertades civiles garantizadas en nuestro ordenamiento jurídico vigente. Entre los asuntos dentro del campo de intereses de la ACLU se encuentran la protección de las libertades civiles y políticas, la libre expresión y el derecho de acceso a la información pública.
2. El demandado, Carlos M. Molina Rodríguez, Secretario del Departamento de Corrección y Rehabilitación y Administrador de Instituciones Juveniles, tiene la facultad de manejar, conservar y disponer de toda la documentación de dichas agencias y establecer procedimientos adecuados para su acceso.
3. El demandado, Esdras Vélez Rodríguez, Sub-Administrador de Instituciones Juveniles, tiene la facultad de manejar, conservar y disponer de toda la documentación de dicha agencia.

4. El demandado, Kelvin Merced Vega, es el Director del Centro de Detención y Tratamiento Social (Niñas) ubicado en Ponce, Puerto Rico, y tiene la facultad de manejar, conservar y disponer de toda la documentación de dicho centro.
5. El Proyecto de Derechos de la Mujer (WRP por sus siglas en inglés) de la ACLU, fundado en 1972 por la Jueza Asociada del Tribunal Supremo de los Estados Unidos Ruth Bader Ginsburg, trabaja para asegurar que las mujeres y sus familias puedan disfrutar de los beneficios de la igualdad y participación plena en todos los ámbitos de la sociedad.
6. Entre las áreas centrales de trabajo del Proyecto de Derechos de la Mujer se encuentra la justicia penal. El Proyecto tiene como propósito atender los daños a las mujeres y jóvenes que se encuentran atrapadas en el sistema de justicia penal y juvenil, incluso sus condiciones de reclusión y reincidencia, y el impacto de las leyes sobre el uso de drogas y políticas sobre sentencias en las mujeres y sus hijos(as).
7. La ACLU de Puerto Rico, en conjunto con el Proyecto de Derechos de la Mujer, realizó una investigación sobre las necesidades especiales de las jóvenes féminas menores de edad en el Centro de Detención y Tratamiento Social (Niñas) en Ponce. Como parte de la investigación, la ACLU llevó a cabo entrevistas individuales y privadas con las niñas y preparó un estudio preliminar.
8. Asimismo, la ACLU presentó sendas solicitudes para que los demandados entreguen información pública sobre las condiciones de reclusión de las jóvenes recluidas en el Centro de Detención y Tratamiento Social (Niñas). Copias de estas solicitudes se acompañan como Exhibit 1 a esta Demanda.
9. Las solicitudes fueron remitidas a los demandados por medio de una carta con fecha de 11 de abril de 2011.
10. La ACLU no recibió una respuesta a la solicitud de información de los demandados, quienes representan a las instituciones gubernamentales encargadas de conservar y disponer de la información pública solicitada, dentro de los términos establecidos en el Reglamento 7615 de 18 de noviembre de 2008 del Departamento de Corrección y Rehabilitación, conocido como "Reglamento para el Cobro de los

Derechos por Servicio de Copias”, para que la persona responsable de la agencia componente responda a una solicitud de información.

11. El 26 de mayo de 2011, seis semanas después de efectuadas las solicitudes de información, la ACLU recibió una carta con fecha de 23 de mayo de 2011, de la Lcda. Damaris Delgado Vega del Bufete Aldarondo y López Bras, P.S.C., que indica que las solicitudes fueron recibidas y estaban en el proceso de ser evaluadas.
12. La ACLU se comunicó con los demandados posteriormente y confirmó que en efecto éstos recibieron las solicitudes de información. Sin embargo, los demandados no dijeron si aceptarían o denegarían las solicitudes, ni cuándo producirían los documentos. Tampoco informaron a la ACLU en cuanto a los procesos apelativos a seguirse de denegarse en parte o en toda una solicitud de información pública.
13. El 6 de julio de 2011, la ACLU envió una carta a la Lcda. Damaris Delgado Vega solicitándole la entrega de los documentos públicos en o antes del 15 de julio de 2011. No obstante, a la fecha de la presentación de esta Demanda la ACLU no ha recibido los documentos solicitados.
14. Los demandados se han rehusado a entregar la información pública solicitada, a pesar de su deber, claramente establecido por ley, de proveer dicha información. 4 L.P.R.A. §1112(p); 32 L.P.R.A. §1781; Reglamento 7615 de 18 de noviembre de 2008 del Departamento de Corrección y Rehabilitación; *Soto v. Secretario de Justicia*, 112 D.P.R. 477 (1982) y su progenie.
15. Por tanto, de la conducta de los demandados puede desprenderse concluyentemente la negativa de dichos funcionarios a proveer acceso a información pública, un derecho claro y específico de la ciudadanía.
16. La ACLU, como organización que existe para defender los derechos civiles y humanos de los ciudadanos de Puerto Rico y los Estados Unidos, tiene un interés especial, distinto del interés general, en obtener y repasar los documentos solicitados, los cuales tratan específicamente sobre los derechos básicos de las jóvenes detenidas por el Gobierno de Puerto Rico.
17. El incumplimiento de los demandados concretamente ha impedido a la ACLU vigilar y defender los derechos de las jóvenes detenidas en el Centro de Detención y Tratamiento Social (Niñas) de incursiones estatales contra sus derechos civiles y

humanos. Los demandados también han interferido con el propósito de la ACLU de documentar y difundir estos asuntos de interés público, por lo que la demandante ha sufrido un daño claro, palpable y real a causa del incumplimiento de los demandados.

18. El incumplimiento de los demandados constituye una violación de los derechos constitucionales a la libertad de palabra y asociación, y a pedir al gobierno la reparación de agravios, consagrados bajo la Primera Enmienda de la Constitución de los Estados Unidos, L.P.R.A. Tomo 1; y el Artículo II, Sección 4 de la Constitución del Estado Libre Asociado de Puerto Rico, L.P.R.A. Tomo 1. También constituye un obstáculo para el ejercicio de la ciudadanía de su derecho constitucional de acceso a la información pública, consagrado por ambas Constituciones.

19. A falta de un estatuto o procedimientos uniformes para solicitar información pública, la ACLU no dispone de otro remedio legal adecuado para hacer valer el derecho de la ciudadanía de acceso a la información pública y obligar a los demandados a cumplir con sus deberes ministeriales.

20. Por lo cual, el auto de mandamus es el recurso apropiado para resolver esta cuestión de gran interés público que requiere una pronta y rápida solución.

**POR TODO LO CUAL**, se solicita, muy respetuosamente, al Honorable Tribunal, que dicte una orden, en la naturaleza del auto de mandamus y bajo 32 L.P.R.A. §§3421 *et seq.*, y la Regla 54 de las de Procedimiento Civil, 32 L.P.R.A. Ap. V, R. 54, ordenándole a los demandados proceder de inmediato a entregar a la demandante toda la información pública solicitada el 11 de abril de 2011; y además, ordenándole a los demandados a pagar las costas y multas apropiadas bajo 32 L.P.R.A. §§3431 y 3433.

De conformidad con la Regla 21 de las Reglas para la Administración del Tribunal de Primera Instancia, notificamos la dirección física y postal y el teléfono de la demandante: American Civil Liberties Union (ACLU), 125 Broad Street, 18th Floor, New York, New York, 10004, (212) 519-7848; American Civil Liberties Union of Puerto Rico, National Chapter, Union Plaza, Suite 1105, 416 Ave. Ponce de León, San Juan, PR 00918, (787) 753-8493.

Respetuosamente sometida,

En San Juan, Puerto Rico, a 22 de julio de 2011.



**MICHAEL A. AREIZAGA ORTEGA**  
RUA Núm. 17465  
Abogado Asociado  
American Civil Liberties Union of Puerto Rico, National Chapter  
Edif. First Federal Suite 1004  
Ave. Muñoz Rivera # 1056  
Río Piedras, Puerto Rico 00927  
Tel. / Fax: (787) 751-7485  
[michaelareizaga@gmail.com](mailto:michaelareizaga@gmail.com)



**WILLIAM RAMÍREZ HERNÁNDEZ**  
RUA Núm. 8387  
Director Ejecutivo  
American Civil Liberties Union of Puerto Rico, National Chapter  
Union Plaza, Suite 1105  
416 Avenida Ponce de León  
San Juan, PR 00918  
Tel. (787) 753-8493  
Fax (787) 753-4268  
[wramirez@aclu.org](mailto:wramirez@aclu.org)

**MIE LEWIS**  
Abogada (pendiente de admisión por cortesía bajo la Regla 12(e) de las del  
Tribunal Supremo)  
American Civil Liberties Union Foundation  
Women's Rights Project  
National Office  
125 Broad St., 18th Fl.  
New York, NY 10004-2400  
Tel. (787) 549-2644  
Fax (787) 549-2580  
[mlewis@aclu.org](mailto:mlewis@aclu.org)

**LENORA M. LAPIDUS**  
Abogada y Directora (pendiente de admisión por cortesía bajo la Regla  
12(e) de las del Tribunal Supremo)  
American Civil Liberties Union Foundation  
Women's Rights Project  
National Office  
125 Broad St., 18th Fl.  
New York, NY 10004-2400  
Tel. (212) 549-2668  
Fax (212) 549-2580  
[llapidus@aclu.org](mailto:llapidus@aclu.org)

Yo, William Ramirez Hernández, mayor de edad, casado, abogado y vecino de San Juan, Puerto Rico, bajo juramento declaro que he leído la demanda que antecede, que lo que allí se expone es enteramente cierto y correcto, y que me consta de propio y personal conocimiento.

Y PARA QUE ASÍ CONSTE, juro y suscribo la presente demanda en San Juan, Puerto Rico, hoy 22 de Julio de 2011.

  
WILLIAM RAMÍREZ HERNÁNDEZ  
Director Ejecutivo  
American Civil Liberties Union of Puerto Rico, National Chapter

Aff. # 060

Jurado y suscrito ante mí por William Ramirez Hernández de las circunstancias personales descritas anteriormente, a quien doy fe de conocer, en San Juan, Puerto Rico, hoy 22 de Julio de 2011. <sup>A quien identifico mediante Lic. Conducir 1767788 expedida por Gobierno de Puerto Rico.</sup>



  
NOTARIO PÚBLICO

LEGAL DEPARTMENT  
WOMEN'S  
RIGHTS PROJECT



MIE LEWIS  
SENIOR STAFF  
ATTORNEY  
T/212.519.7848  
F/212.549.2580  
mlewis@aclu.org

April 11, 2011

Carlos M. Molina Rodríguez  
Director  
Administración de Instituciones Juveniles  
Apartado 19175 Fernández Juncos Station  
San Juan, PR 00919-0759

AMERICAN CIVIL LIBERTIES  
UNION FOUNDATION  
WOMEN'S RIGHTS PROJECT  
NATIONAL OFFICE  
125 BROAD STREET, 18TH FL.,  
NEW YORK, NY 10004-2400  
T/212.541.2444  
F/212.549.2580  
WWW.ACLU.ORG

**RE: Request for Documents and Information**

**To Whom It May Concern:**

OFFICERS AND DIRECTORS  
SUSAN N. HERMAN  
PRESIDENT

ANTHONY D. ROMERO  
EXECUTIVE DIRECTOR

RICHARD EACKS  
TREASURER

This is a request for documents and information. This request is made pursuant to the Uniform Administrative Procedures Act; the Organic Law on the Administration of Corrections; Regulation Number 7615 of November 18, 2008; and *Soto v. Secretary of Justice*, 12 P.R. Offic. Trans. 597 (1982), and other applicable case authority.

As used herein, "documents" means all memoranda, notes, letters, studies, evaluations, assessments, recommendations, plans, correspondence, minutes, reports, and statistical data, including enclosures and attachments, regardless of the format in which the information is stored. Matter encompassed by this request includes both external and internal documents; institutional directives; and informal and unwritten policies, statements, and instructions. Complete responsive documents are requested.

I request that documents and information responsive to this request be provided to me in the form of photocopies and/or in an electronic format readable by means of standard word processing software.

Except as to request numbers 12 and 13, this request concerns the Centro de Detención y Tratamiento Social (Niñas) in Ponce, Puerto Rico (hereinafter "the facility"). In this request, the term "individuals" refers to children, youths, and all other persons held in the juvenile detention facility in Ponce, Puerto Rico, except in request numbers 12 and 13, where it refers to a larger group of detainees as specified in those items.

The requested documents and information are:

1. Any policies, directives, or other documents regarding the response to be taken by the facility, its administrators, and/or its staff, to actual or imminent self injurious or suicidal behavior on the part of individuals held in the facility. Responsive documents include, but are not limited to, those concerning isolated confinement; the extension of an individual's custodial sentence; and immediate responses such as medical attention, and psychiatric or psychological counseling.
2. Any documents reflecting conditions of confinement in any isolation cell or room in which individuals are held in response to self injurious or suicidal behavior. "Conditions of confinement" includes, but is not limited to, physical conditions, bedding and other furniture, room temperature, books and other personal possessions and amenities provided, clothing, medical and psychiatric care, and medication.
3. Any documents reflecting collective discipline or collective confinement imposed on individuals following incidents of self injurious or suicidal behavior.
4. As to the agency administrator(s) or staff person(s) authorized to determine whether an individual's custodial sentence is to be extended in response to self injurious or suicidal behavior, any documents reflecting those individuals' job files, job responsibilities, location within the agency structure, academic credentials, and relevant prior work experience.
5. Any documents reflecting the factors to be considered in each particular case in determining the response to be taken to self injurious or suicidal behavior.
6. Any documents provided to individuals and/or their family members or guardians regarding rules pertaining to self injurious or suicidal behavior and/or the consequences of such behavior.

7. Any documents reflecting whether and how the consent of a parent, guardian, or other family member is obtained for the extension of an individual's custodial sentence in response to self-injurious or suicidal behavior; and any documents reflecting information, counseling, or other guidance provided to parents, guardians, or other family member to ensure well-informed consent.
8. Any documents reflecting the provision to individuals, their guardians, and/or their representatives of an opportunity to challenge any extension of custodial sentence imposed in response to self-injurious or suicidal behavior.
9. Any documents reflecting a procedure for periodic review of extensions of an individual's custodial term occurring in response to self-injurious or suicidal behavior.
10. Any documents reflecting the involvement of a court or other neutral fact-finder in determining the response to an incident of self-injurious or suicidal behavior, including but not limited to the extension of an individual's custodial sentence.
11. Any grievances, complaints, letters, or other written communications or statements concerning any aspect of the facility's response to self-injurious or suicidal behavior, whether made by individuals held in the facility and/or their family members, community members, or other persons.
12. Any documents reflecting similarities and/or differences in the applicability of the policies referenced in item 1 of this request to male and female individuals in custody. Such documents include, but are not limited to, policy and rules documents applicable to facilities for male individuals and female individuals.
13. Any statistical compilations or other documents, ranging in time from January 1, 2006 to the present, reflecting the number of incidents in which any individual's custodial sentence was extended in response to self-injury or suicidal behavior, the length of the extension, and the eventual total duration of the individual's incarceration. This information is to be disaggregated by gender, but need not contain individuals' names or other identifying information.

Please provide a response to this request no later than ten days from the date of this request, as required by Regulation Number 7615. Please send the documents as they become available, rather than waiting until all records satisfying this request are collected. If, for any reason, any portion of this request is denied, please inform me of the reasons for the denial in writing. If there are any fees charged for copying the documents, please inform me of that cost.

Please feel free to contact me at (212) 519-7848 with any questions concerning this request.

AMERICAN CIVIL LIBERTIES  
UNION FOUNDATION

Sincerely,

  
Mic Lewis

Enclosure

cc: Facility Director, Centro de Detención y Tratamiento Social (Niñas)  
Secretary, Department of Correction and Rehabilitation of Puerto  
Rico

**Gobierno de Puerto Rico**  
**ADMINISTRACION DE CORRECCION**  
**San Juan, Puerto Rico**

**SOLICITUD DE DOCUMENTOS EN CUSTODIA  
 DE LA ADMINISTRACION DE CORRECCION**

1. **Nombre del Solicitante:** Mie Lewis (American Civil Liberties Union)
2. **Nombre del Documento:** See attached letter.
3. **Número de las Páginas Solicitadas:** See attached letter.
4. **Fecha en que se emitió Documento:** See attached letter.
5. **División a cargo del Documento:** Department of Corrections and Rehabilitation of Puerto Rico, Administration of Juvenile Institution
6. **Fecha en que se solicita el Documento:** See attached letter.

April 11, 2011

Fecha

Mie Lewis  
 Firma - Solicitante

**PARA USO DE LA ADMINISTRACION DE CORRECCION**

1. **Cantidad de Páginas del Documento:** \_\_\_\_\_
2. **Precio de Reproducción:** \_\_\_\_\_
3. **Precio de Certificación:** \_\_\_\_\_
4. **Fecha de Entrega del Documento al Solicitante:** \_\_\_\_\_

Fecha

Firma -- **Recaudador División de Finanzas**  
**Oficinas Centrales**

10/98

**ANEJO II**

**Gobierno de Puerto Rico  
ADMINISTRACION DE CORRECCION  
San Juan, Puerto Rico**

**CERTIFICACION DE DOCUMENTOS**

Certifico que el presente documento \_\_\_\_\_

es copia fiel y exacta de los que obran en \_\_\_\_\_

(lugar que suministra el documento)

de la Administración de Corrección.

Y para que así conste en San Juan, Puerto Rico, a \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_

de \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Funcionario

\_\_\_\_\_  
Nombre

\_\_\_\_\_  
Puesto que Ocupa

\_\_\_\_\_  
Firma

\_\_\_\_\_  
Sello de la Administración de Corrección

**SENDER: COMPLETE THIS SECTION**

- Complete items 1, 2, and 3. Also complete item 4 if Restricted Delivery is desired.
- Print your name and address on the reverse so that we can return the card to you.
- Attach this card to the back of the mailpiece, or on the front if space permits.

1. Article Addressed to:

Carlos M. Molina Rodriguez  
Secretary  
Department of Correction and  
Rehabilitation of Puerto Rico  
P.O. Box 71308  
San Juan, PR 00936

2. Article Number  
(Transfer from service label)

7009 3680 0000 8548 4563  
PS Form 3811, February 2004 Domestic Return Receipt

**COMPLETE THIS SECTION ON DELIVERY**

- A. Signature  
**X** *[Signature]*  Agent  Addressed
- B. Received by (Printed Name)  
*Roberto Medina* C. Date of Delivery  
*11-14-11*
- D. Is delivery address different from item 1?  Yes  No  
If YES, enter delivery address below:

3. Service Type  
 Certified Mail  Express Mail  
 Registered  Return Receipt for Merchandise  
 Insured Mail  O.D.D.
4. Restricted Delivery? (Extra Fee)  Yes

**SENDER: COMPLETE THIS SECTION**

- Complete items 1, 2, and 3. Also complete item 4 if Restricted Delivery is desired.
- Print your name and address on the reverse so that we can return the card to you.
- Attach this card to the back of the mailpiece, or on the front if space permits.

1. Article Addressed to:

Carlos M. Molina Rodriguez  
Director  
Administración de Instituciones  
Juveniles  
Apartado 19175 Fernández Juncos  
Station  
San Juan, PR 00919-0757

2. Article Number  
(Transfer from service label)

7009 3680 0000 8548 4570  
PS Form 3811, February 2004 Domestic Return Receipt

**COMPLETE THIS SECTION ON DELIVERY**

- A. Signature  
**X** *[Signature]*  Agent  Addressed
- B. Received by (Printed Name)  
*Roberto Medina* C. Date of Delivery  
*11-14-11*
- D. Is delivery address different from item 1?  Yes  No  
If YES, enter delivery address below:

3. Service Type  
 Certified Mail  Express Mail  
 Registered  Return Receipt for Merchandise  
 Insured Mail  O.D.D.
4. Restricted Delivery? (Extra Fee)  Yes

**SENDER: COMPLETE THIS SECTION**

- Complete items 1, 2, and 3. Also complete item 4 if Restricted Delivery is desired.
- Print your name and address on the reverse so that we can return the card to you.
- Attach this card to the back of the mailpiece, or on the front if space permits.

1. Article Addressed to:

Recycling Director  
Centro de Detención y  
Tratamiento Social (MIRAS)  
Ave. Tito Cestero #1047  
Ponce, P.R. 00731

2. Article Number  
(Transfer from service label)

7009 3680 0000 8548 4587  
PS Form 3811, February 2004 Domestic Return Receipt

**COMPLETE THIS SECTION ON DELIVERY**

- A. Signature  
**X** *[Signature]*  Agent  Addressed
- B. Received by (Printed Name)  
*Miguel Otero* C. Date of Delivery  
*11-14-11*
- D. Is delivery address different from item 1?  Yes  No  
If YES, enter delivery address below:

3. Service Type  
 Certified Mail  Express Mail  
 Registered  Return Receipt for Merchandise  
 Insured Mail  O.D.D.
4. Restricted Delivery? (Extra Fee)  Yes

## Milagros

---

**From:** Laura Medina Rivera [lauram@ac.gobierno.pr]  
**Sent:** Thursday, June 09, 2011 8:40 AM  
**To:** mbenezario-fuentes@aclu.org  
**Cc:** Lcdo. Esdras Velez Rodriguez (evelez2@aj.gobierno.pr); Erik Y. Rolon Suarez; Jenny Velazquez  
**Subject:** SOLICITUD DE INFORMACION DE ACLU  
**Attachments:** 20110608162022012.pdf



2011060816202201  
2.pdf (465 KB)...

Buen día:

Confirmando nuestra conversación telefónica de hoy, acusamos recibo de la copia de la misiva enviada el pasado 11 de abril de 2011. La misma fue referida a la oficina del Sub Administrador de Administración de Instituciones Juveniles, Lcdo Esdras Vélez y al Lcdo. Erik Rolon, Director de la División Legal.

Puede comunicarse al (?787) 273-6464 extensión 5414, con el Lcdo. Erik Rolón, o a la extensión 5960 o 5961 con el Lcdo. Esdras Vélez.

Estamos para servirle,

-----Original Message-----

**From:** ScannerSecretario@ac.gobierno.pr [mailto:ScannerSecretario@ac.gobierno.pr]  
**Sent:** Wednesday, June 08, 2011 4:20 PM  
**To:** Laura Medina Rivera  
**Subject:**

This E-mail was sent from "RNP110D72" (Aficio MP C5000).

Scan Date: 06.08.2011 16:20:21 (-0400)  
Queries to: ScannerSecretario@ac.gobierno.pr

ACLU

Milagros Benezario  
Administrative Assistant  
email: mbenezario-fuentes@aclu.org  
416 Ponce de León Avenue  
Suite 205, Union Plaza  
San Juan, Puerto Rico 00918  
Telephone: 787-753-8493  
Fax: 787-753-4268